



Parlamentul  
Republicii Moldova

CPE-04 nr. 26

05 februarie 2020

## **Comisia politică externă și integrare europeană**

### **AVIZ CONSULTATIV**

**cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării  
Acordului întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii  
Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind modificarea  
Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii  
Turcia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor  
semnat la Istanbul, la 16 decembrie 2016**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat în cadrul  
ședinței din data de 05 februarie 2020, proiectul Acordului întocmit prin schimb  
de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind  
modificarea Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii  
Turcia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor semnat la  
Istanbul, la 16 decembrie 2016, și, în temeiul art. 7 și art. 8<sup>1</sup> alin.(3) din Legea  
nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii  
Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.

**Violeta IVANOV**  
**Președintele Comisiei**



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 nr. 80, MD-2012 Chișinău • Tel.: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/2 /290- 13700 " 23 " 12 2019

La nr. 13/1-5889 din 19.12.2019

Ministerul Economiei și Infrastructurii

Prin prezenta, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene informează că a examinat setul de materiale prezentat pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind modificarea Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor semnat la Istanbul la 16 decembrie 2016, și în limitele competenței sale, comunică următoarele.*

Aspectul normativ din Argumentare, se propune în următoarea redacție:

"Tratatul este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova și Cartei ONU, precum și cu prevederile tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte și legislației în vigoare. Încheierea Acordului nu necesită modificarea, completarea sau adoptarea unor acte normative noi."

La aspectul instituțional și organizatoric, se solicită de a substitui cuvântul "Amendamentului" cu "Acordului".

Capitolul C din Argumentare se va denumi "C. Rezultatele negocierilor" și va avea următorul conținut:

" C. Rezultatele negocierilor

Propunerea pentru încheierea unui asemenea tratat a parvenit de la partea turcă, Tratatul va fi încheiat prin schimb de Note Verbale în limba engleză."

Capitolul D din Argumentare se va denumi "D. Aspectul procedural al semnării."

La proiectul hotărârii Guvernului, versiunea în limba română, sintagma "art. 8 alin. 1" se va substitui cu "art. 8<sup>1</sup> alin. 3", prevedere care reglementează emiterea unei singure decizii cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului internațional. Versiunea în limbă rusă necesită a fi revăzută sub aspectul corectitudinii traducerii.

Eugeniu REVENCO  
Secretar General



MD-2005, mun.Chișinău, str.Constantin Tănase, 7  
[www.mf.gov.md](http://www.mf.gov.md), tel.(022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

26 decembrie 2019 nr. 11/3-09/10671

La nr. 13/1-8559 din 19.12.2019

**Ministerul Economiei și Infrastructurii**

La solicitarea MEI nr.13/1-8559 din 19 decembrie 2019, Ministerul Finanțelor a examinat proiectul Hotărîrii de Guvern cu privire la *inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind modificarea Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor* semnat la Istanbul, la 16 decembrie 2016 și, pe aspectele ce țin de competență, comunică lipsa propunerilor și obiecțiilor.

**SECRETAR DE STAT**

**Tatiana IVANICICHINA**

Digitally signed by Ivanicichina Tatiana  
Date: 2020.01.02 09:49:20 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Ex. Natalia Pleșca  
Tel. 022-26-27-05  
Email: [natalia.plesca@mf.gov.md](mailto:natalia.plesca@mf.gov.md)



**MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

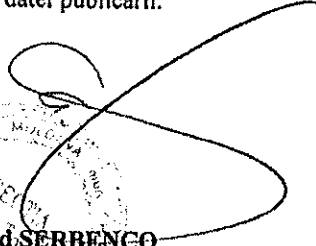

str. 31 August 1989, nr. 82  
MD - 2012, mun. Chișinău.  
tel.: 022 23 47 95, fax: 022 23 47 74  
[www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md)

*24.12.2019* nr. *08/42691*  
Nr. 13/1-8559 din 19 decembrie 2019

**Ministerul Economiei și Infrastructurii**

Ministerul Justiției a examinat setul de acte cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind modificarea Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor semnat la Istanbul, la 16 decembrie 2016 și, în limitele competențelor funcționale, comunică lipsa obiecțiilor de ordin juridic cu privire la textul Acordului.

Totodată, cu privire la proiectul hotărârii de Guvern, sugerăm ca în clauza de adoptare denumirea legii să se aducă în conformitate cu prevederile art. 42 alin. (5) din *Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative*, prin indicarea numărului acesteia și a anului în care a fost adoptată. Pct. 3 necesită a fi completat cu cuvintele „în Monitorul Oficial al Republicii Moldova”. La pct. 4 se va ține cont că, potrivit art. 56 alin. (1) din *Legea nr. 100/2017*, actele normative intră în vigoare peste o lună de la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova sau la data indicată în textul actului normativ, care nu poate fi anterioară datei publicării.

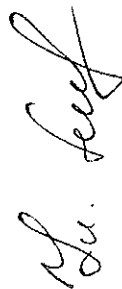
  
  
**Eduard SERBENCO**  
Secretar de stat

Tabelul divergențelor pe marginea avizelor la proiectul HG cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind modificarea Acordului între Guvernului Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor semnat la Istanbul, la 16 decembrie 2016

| Nr. | Instituția               | Propuneri   | Acceptat/<br>respins | Comentarii |
|-----|--------------------------|---|----------------------|------------|
| 1.  | MAEIE                    | <p>Aspectul normativ din Argumentare, se propune în următoarea redacție:<br/>           “Tratatul este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova și Cartei ONU, precum și cu prevederile tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte și legislației în vigoare. Încheierea Acordului nu necesită modificarea, completarea sau adoptarea unor acte normative noi.”</p> <p>La aspectul instituțional și organizatoric, se solicită de a substitui cuvântul “Amendamentului” cu “Acordului”.</p> <p>Capitolul C din Argumentare se va denumi “C. Rezultatele negocierilor” și va avea următorul conținut:<br/>           “C. Rezultatele negocierilor<br/>           Propunerea pentru încheierea unui asemenea tratat a parvenit de la partea turcă, Tratatul va fi încheiat prin schimb de Note Verbale în limba engleză.”</p> <p>Capitolul D din Argumentare se va denumi “D. Aspectul procedural al semnării.”</p> <p>La proiectul hotărârii Guvernului, versiunea în limba română, sintagma “art. 8 alin. 1” se va substitui cu “art. 8<sup>1</sup> alin. 3”, prevedere care reglementează emiterea unei singure decizii cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului internațional. Versiunea în limbă rusă necesită a fi revăzută sub aspectul corectitudinii traducerii.</p> | Acceptat             |            |
| 2.  | Ministerul<br>Finanțelor | Lipsa obiecțiilor și propunerilor.  | Acceptat             |            |
| 3.  | Ministerul<br>Justiției  | <p>Lipsa obiecțiilor cu următoarele recomandări:</p> <p>- Proiectul HG să se aducă în conformitate cu prevederile art. 42 alin. (5) din Legea nr. 100/217 cu privire la actele normative, prin indicarea numărului acesteia și a anului în care a fost adoptată.</p>  | Acceptat             |            |

Tabelul divergențelor pe marginea avizelor la proiectul HG cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind modificarea Acordului între Guvernului Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor semnat la Istanbul, la 16 decembrie 2016

|    |   |  |          |  |
|----|---|--|----------|--|
|    |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pct.4 necesită a fi completat cu cuvintele "în Monitorul Oficial al Republicii Moldova".</li> <li>- La pct. 4 se va ține cont că, potrivit art. 56 alin (1) din Legea nr. 100/2017, actele normative intră în vigoare peste o lună de la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova sau la data indicată în textul actului normativ, care nu poate fi anterioară datei publicării.</li> </ul> |          |  |
| 4. | Comisia politică externă și integrare europeană, Parlamentul RM | Susține inițierea negocierilor și aprobarea semnării.  | Acceptat |  |



Secretar de Stat

Iuliana DRĂGĂLIN